

Coptic Language Grade 3-4 2016

❖ Letters similar to English

Ⲁ ⲁ	A	A vowel pronounced (as “a” in <u>f</u>ather)	Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓⲟⲥ	Antonios	Anthony
Ⲗ Ⲗ	B V	A consonant pronounced as I. “v” if followed by a vowel (as “v” <u>v</u>olt) II. “b” if not followed by a vowel (as “b” <u>b</u>ig)	ⲛⲟⲩⲃ ⲃⲁⲗ	Noub Val	Gold Eye
Ⲉ Ⲉ	E	A vowel pronounced (as “ai” in <u>m</u>ain)	ⲈⲗⲓⲥⲈⲟⲥ	Eliseos	Elisha
Ⲙ Ⲙ	Z	A consonant pronounced (as “z” in <u>z</u>inc)	Ⲙⲟⲛⲏ	zweene	Belt
Ⲓ Ⲓ	I	A vowel pronounced (as “i” in <u>b</u>ig)	Ⲓⲟⲥⲏⲫ	Yosif	Joseph
Ⲕ Ⲕ	K	A consonant pronounced (as “k” in <u>c</u>ook)	Ⲕⲣⲓⲗⲗⲟⲥ	Kyrillos	Kyrillos
Ⲛ Ⲛ	N	A consonant pronounced (as “n” in <u>n</u>ancy)	ⲛⲓⲱⲧ	nishti	Great
Ⲑ Ⲑ	O	A vowel pronounced (as “o” in <u>n</u>ot)	ⲥⲟⲛ	soun	Brother
Ⲙ Ⲙ	C	A consonant pronounced (as “s” in <u>s</u>avior)	Ⲙⲟⲩⲣⲓⲏⲗ	Souriel	Souriel
Ⲙ Ⲙ	T	A consonant pronounced (as “t” in <u>t</u>ake)	ⲧⲟⲧⲥ	Tots	Chair
Ⲓ Ⲓ		A vowel pronounced as I. “v” if coming after ⲁ or Ⲉ II. “o” if coming after Ⲑ III. “e” in all other cases	ⲟⲩⲏⲃ ⲉⲩⲙⲛⲟⲥ ⲙⲁⲩ	Ouib Hemnoc Mav	Priest Song Mother
Ⲙ Ⲙ	Ti	A consonant pronounced (as “tee” in <u>t</u>ee)	ⲧⲓⲛⲟⲩ	Tinou	Now
Ⲓ Ⲓ		A vowel pronounced (as “ee” in <u>s</u>ee)	ⲉⲏⲧ	Heat	Heart
Ⲙ Ⲙ	W	A vowel pronounced (as “oa” in <u>t</u>hrow)	ⲟⲓⲕ	ouik	Bread
Ⲑ Ⲑ	R	A consonant pronounced (as “r” in <u>r</u>un)	ⲣⲁⲛ	Ran	Name

Coptic Language Grade 3&4 2015

Ⲫ ⲫ		A consonant pronounced as I. “k” Coptic origin words II. “kh” (Mikhaeel) in some Greek words III. "sh" (sheep) in some Greek words	Ⲫⲙⲓ Ⲫⲣⲏⲥⲧⲟⲥ Ⲫⲉⲣⲉ	Kimi Ekhristos Shere	Egypt Christ Hail
------------	--	---	------------------------	----------------------------	-------------------------

❖ More Letters

Ⲭ ⲭ	KH	A consonant pronounced as in Arabic “kh”	Ⲭⲏⲃⲥ	Khibs	Lamp
Ⲯ ⲯ	H	A consonant pronounced as “h” in <u>house</u>	Ⲯⲏⲧ	Heat	Heart
Ⲱ ⲱ	L	A consonant pronounced as “l” in <u>look</u>	Ⲱⲁⲥ	Las	Tongue
Ⲳ ⲳ	M	A consonant pronounced as “m” in <u>mother</u>	Ⲳⲟⲕⲙⲉⲕ	Mokmek	Think
Ⲵ ⲵ	J	A consonant pronounced as “j” in <u>junior</u>	ⲴⲓⲬ	Jig	Hand
Ⲷ ⲷ	P	A consonant pronounced as “p” in <u>Peter</u>	Ⲷⲉⲧⲣⲟⲥ	Petros	Peter
Ⲹ ⲹ	F	A consonant pronounced as “f” in <u>fan</u>	Ⲹⲓ- Ⲹⲟⲡⲁⲧⲏⲣ	Filopater	Philopater
Ⲻ ⲻ	Ch	A consonant pronounced as “ch” in <u>Church</u>	Ⲻⲟⲓⲥ	Chois	Lord
Ⲽ ⲽ	X	A consonant pronounced as “x” in <u>box</u>	Ⲽⲟⲙⲏ	Xomi	Ruler
ⲿ Ⲁ	Th	A consonant pronounced as “Th” in <u>think</u>	ⲿⲉⲗⲏⲗ	thelil	
ⲁ Ⲃ	Th, D	TH as in then, (D in names)	ⲁⲟⲗⲁ ⲁⲗⲁⲓⲗ	Zoksa David	Glory David
Ⲅ ⲅ	F	A consonant pronounced as “f” in <u>fan</u>	Ⲅⲱⲧⲉ	fote	Towel
ⲇ Ⲉ	G, GH, NG	A consonant pronounced as I. “g” if coming after ⲉ, ⲓ, ⲏ, ⲣ II. “ng” if coming after ⲩ, ⲕ, ⲗ, Ⲙ III. “gh” otherwise	ⲇⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲇⲩⲩⲉⲗⲟⲥ ⲧⲁⲩⲙⲁ	Ghabriel Angelos taghma	Gabriel Angel Rank

Coptic Language Grade 3&4 2015

Ⲫ ⲩ	Ps	PS (both are pronounced)	Ⲫⲁⲗⲓ	psali	Song
Ⲙ ⲙ	Sh	A consonant pronounced as “sh” in <i><u>shake</u></i>	ⲙⲁⲓ	shy	feast
Ⲭ	So	it is the numeral 6	Ⲭ̄ ⲛ̄ⲉⲗⲟⲟⲣ	so enehoou	6 days

❖ Jenkem ` or •

- I. When Jenkem comes over a vowel letter, the letter must be pronounced by itself.
- II. When Jenkem comes over a consonant, an w sound proceeds the letter.

for example ⲛ̄ = ⲉⲛ ⲙ̄ = ⲉⲙ

Coptic Language Grade 3&4 2015

❖ Part for memorizing

<p> Ⲭⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧⲃⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ ⲙⲁⲣⲉϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲈ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ : ⲙⲁⲣⲉϥⲓ ⲛⲉⲈ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ : ⲡⲉⲧⲉⲛⲁⲕ ⲙⲁⲣⲉϥⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏⲧⲓ ⲃⲉⲛ ⲓⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲃⲓⲅⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁⲃⲓ : </p>	<p> Je peniot etkhen nifioui mareftouvo enje pekran : mares- ee enje tekmetouro : petehnak marefshopi emefrti khi en etfe name hijen pikahi : </p>	<p> Our Father who art in heaven; hal- lowed be Thy name. Thy king- dom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. </p>
<p> ⲡⲉⲛⲱⲓⲕ ⲛⲧⲉ ⲣⲁϥⲧⲓ ⲙⲏⲓϥ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩⲧⲓ : ⲟⲩⲟⲃ ⲕⲁ ⲛⲏⲉⲧⲉⲣⲟⲛ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ : ⲙ̀ⲫⲣⲏⲧⲓ ⲃⲱⲛ ⲛⲧⲉⲛⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲏⲏⲉⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲧⲁⲛ ⲉⲣⲱⲟⲩⲧⲓ : ⲟⲩⲟⲃ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉⲃⲟⲩⲏⲛ ⲉⲡⲓ ⲣⲁϥⲙⲟϥ ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲁⲃⲱⲙⲉⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲃⲁ ⲡⲓⲡⲉⲧⲃⲱⲟⲩⲧⲓ. </p>	<p> penoik ente rasti mif nan emfo-ou : ouoh ka niateron nan evol : emefriti hoan entenkoa evol enni- ete ouon entan erou: ouoh emperenten ekhoun epirasmos al- la nahmen evol ha pi- pet-ho-ou </p>	<p> Give us this day our daily bread. And forgive us our tres- passes. As we for- give those who trespass against us. And lead us not in- to temptation, but deliver us from the evil one. </p>
<p> ⲃⲉⲛ ⲡⲓⲕⲣⲓϥⲧⲟϥ Ⲓⲛϥⲟⲩϥ ⲡⲉⲛⲃⲟⲓϥ : ⲕⲉ ⲑⲱⲕ ⲧⲉ ⲧⲓⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛⲉⲙ ⲧⲓⲕⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲟⲩⲧⲓ ⲱⲁ ⲉⲛⲉⲃ ⲁⲙⲏⲏ. </p>	<p> Khen Pikhristos Isos Penshois : je thoak te timetouro name ti- gom name pi-o-oo sha eneh amen. </p>	<p> In Christ Jesus our Lord, for Thine is the kingdom and the power and the glory forever. Amen. </p>

Coptic Language Grade 3&4 2015

Coptic Word	Pronunciation	Meaning
ⲡⲈⲚⲓⲱⲧ	peniot	Our Father
Ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ	nifioui	heaven
ⲡⲈⲔⲚⲀⲚ	Pekran	Thy name
ⲙⲁⲣⲉⲥⲓ	mares-ee	come
ⲧⲈⲔⲙⲈⲧⲟⲩⲣⲟ	tekmetouro	Thy kingdom
ⲈⲧⲤⲈ	Etfe	heaven
ⲚⲈⲘ	Name	and
ⲒⲒⲬⲈⲚ	Hijen	on
ⲡⲓⲕⲁⲒⲓ	Pikahi	earth
ⲡⲈⲚⲟⲩⲕ	penoik	our bread
ⲈⲙⲤⲟⲟⲩ	emfo-ou	this day
Ⲉⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ	Epirasmos	temptation
ⲡⲓⲬⲣⲓⲥⲧⲟⲥ	Pikhrastos	Christ
ⲒⲚⲥⲟⲩⲥ	Isos	Jesus
ⲡⲈⲚⲖⲟⲓⲥ	Penshois	our Lord
ⲐⲞⲕ	Thoak	Thine
ⲧⲓⲙⲈⲧⲟⲩⲣⲟ	Timetouro	the kingdom
ⲧⲓⲒⲟⲙ	Tigom	the power
ⲡⲓⲱⲟⲩ	pi-o-oo	the glory
ⲱⲁ ⲈⲚⲈⲒ	sha eneh	forever
ⲁⲙⲈⲚ	Ameen	Amen

❖ Verses for memorizing

God is Love (1 John 4:8)	ⲈⲢⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲁⲥⲁⲡⲓ ⲡⲈ
I am the bread of life. (John 6:48)	ⲁⲚⲟⲕ ⲡⲈ ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲏⲧⲈ ⲡⲓⲱⲚⲃ
Love your enemies (Luke 5:42)	ⲘⲈⲚⲤⲈ ⲚⲈⲧⲈⲚⲬⲁⲒⲓ
Do not love the world. (1John 2:15)	ⲒⲡⲈⲤⲙⲈⲚⲤⲈ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ
Walk in the Spirit. (Galatians 5:16)	Ⲙⲟⲱⲓ ⲒⲈⲚ ⲡⲓⲡⲚⲈⲩⲙⲁ